

Tel Aviv

Israel July 2023















CARLTON

TOURING MAP OF ISRAEL

DISTANCES	
IN	KM
AKKO	103 175 238 300 362 424 486 548 610 672 734 796 858 920 982 1044 1106 1168 1230 1292 1354 1416 1478 1540 1602 1664 1726 1788 1850 1912 1974 2036 2098 2160 2222 2284 2346 2408 2470 2532 2594 2656 2718 2780 2842 2904 2966 3028 3090 3152 3214 3276 3338 3400 3462 3524 3586 3648 3710 3772 3834 3896 3958 4020 4082 4144 4206 4268 4330 4392 4454 4516 4578 4640 4702 4764 4826 4888 4950 5012 5074 5136 5198 5260 5322 5384 5446 5508 5570 5632 5694 5756 5818 5880 5942 6004 6066 6128 6190 6252 6314 6376 6438 6500 6562 6624 6686 6748 6810 6872 6934 6996 7058 7120 7182 7244 7306 7368 7430 7492 7554 7616 7678 7740 7802 7864 7926 7988 8050 8112 8174 8236 8298 8360 8422 8484 8546 8608 8670 8732 8794 8856 8918 8980 9042 9104 9166 9228 9290 9352 9414 9476 9538 9600 9662 9724 9786 9848 9910 9972 10034 10096 10158 10220 10282 10344 10406 10468 10530 10592 10654 10716 10778 10840 10902 10964 11026 11088 11150 11212 11274 11336 11398 11460 11522 11584 11646 11708 11770 11832 11894 11956 12018 12080 12142 12204 12266 12328 12390 12452 12514 12576 12638 12700 12762 12824 12886 12948 13010 13072 13134 13196 13258 13320 13382 13444 13506 13568 13630 13692 13754 13816 13878 13940 14002 14064 14126 14188 14250 14312 14374 14436 14498 14560 14622 14684 14746 14808 14870 14932 14994 15056 15118 15180 15242 15304 15366 15428 15490 15552 15614 15676 15738 15800 15862 15924 15986 16048 16110 16172 16234 16296 16358 16420 16482 16544 16606 16668 16730 16792 16854 16916 16978 17040 17102 17164 17226 17288 17350 17412 17474 17536 17598 17660 17722 17784 17846 17908 17970 18032 18094 18156 18218 18280 18342 18404 18466 18528 18590 18652 18714 18776 18838 18900 18962 19024 19086 19148 19210 19272 19334 19396 19458 19520 19582 19644 19706 19768 19830 19892 19954 20016 20078 20140 20202 20264 20326 20388 20450 20512 20574 20636 20698 20760 20822 20884 20946 21008 21070 21132 21194 21256 21318 21380 21442 21504 21566 21628 21690 21752 21814 21876 21938 22000 22062 22124 22186 22248 22310 22372 22434 22496 22558 22620 22682 22744 22806 22868 22930 22992 23054 23116 23178 23240 23302 23364 23426 23488 23550 23612 23674 23736 23798 23860 23922 23984 24046 24108 24170 24232 24294 24356 24418 24480 24542 24604 24666 24728 24790 24852 24914 24976 25038 25100 25162 25224 25286 25348 25410 25472 25534 25596 25658 25720 25782 25844 25906 25968 26030 26092 26154 26216 26278 26340 26402 26464 26526 26588 26650 26712 26774 26836 26898 26960 27022 27084 27146 27208 27270 27332 27394 27456 27518 27580 27642 27704 27766 27828 27890 27952 28014 28076 28138 28200 28262 28324 28386 28448 28510 28572 28634 28696 28758 28820 28882 28944 29006 29068 29130 29192 29254 29316 29378 29440 29502 29564 29626 29688 29750 29812 29874 29936 30000 30062 30124 30186 30248 30310 30372 30434 30496 30558 30620 30682 30744 30806 30868 30930 30992 31054 31116 31178 31240 31302 31364 31426 31488 31550 31612 31674 31736 31798 31860 31922 31984 32046 32108 32170 32232 32294 32356 32418 32480 32542 32604 32666 32728 32790 32852 32914 32976 33038 33100 33162 33224 33286 33348 33410 33472 33534 33596 33658 33720 33782 33844 33906 33968 34030 34092 34154 34216 34278 34340 34402 34464 34526 34588 34650 34712 34774 34836 34898 34960 35022 35084 35146 35208 35270 35332 35394 35456 35518 35580 35642 35704 35766 35828 35890 35952 36014 36076 36138 36200 36262 36324 36386 36448 36510 36572 36634 36696 36758 36820 36882 36944 37006 37068 37130 37192 37254 37316 37378 37440 37502 37564 37626 37688 37750 37812 37874 37936 38000 38062 38124 38186 38248 38310 38372 38434 38496 38558 38620 38682 38744 38806 38868 38930 39000 39062 39124 39186 39248 39310 39372 39434 39496 39558 39620 39682 39744 39806 39868 39930 40000 40062 40124 40186 40248 40310 40372 40434 40496 40558 40620 40682 40744 40806 40868 40930 41000 41062 41124 41186 41248 41310 41372 41434 41496 41558 41620 41682 41744 41806 41868 41930 42000 42062 42124 42186 42248 42310 42372 42434 42496 42558 42620 42682 42744 42806 42868 42930 43000 43062 43124 43186 43248 43310 43372 43434 43496 43558 43620 43682 43744 43806 43868 43930 44000 44062 44124 44186 44248 44310 44372 44434 44496 44558 44620 44682 44744 44806 44868 44930 45000 45062 45124 45186 45248 45310 45372 45434 45496 45558 45620 45682 45744 45806 45868 45930 46000 46062 46124 46186 46248 46310 46372 46434 46496 46558 46620 46682 46744 46806 46868 46930 47000 47062 47124 47186 47248 47310 47372 47434 47496 47558 47620 47682 47744 47806 47868 47930 48000 48062 48124 48186 48248 48310 48372 48434 48496 48558 48620 48682 48744 48806 48868 48930 49000 49062 49124 49186 49248 49310 49372 49434 49496 49558 49620 49682 49744 49806 49868 49930 50000



Coca-Cola



טעם החיים

מס. 005

בטעם טבעי



חטיף תפוח אדמה בטעם טבעי 50 גרם

ברוכים הבאים ליפו העתיקה.
مرحبا بكم في يافا القديمة
Welcome to Old Jaffa









בית שמעון הדבאג

The House of Simon the Tanner



בית שמעון הבורסקאי

Various Christian traditions tell the story of Simon the Tanner, who lived in this house and hosted Peter the Apostle here. It was here that Peter raised Tabitha from the dead and saw his famous vision in which he was commanded to eat animals regarded as unclean in Jewish tradition. When he refused, he heard a voice saying: "What God has cleansed you must not call common" (Acts 10:15). Peter interpreted his vision as divine permission to forgo the Jewish commandments and to preach Christianity to Jews and pagans alike. This was a historic turning point, in which Christianity evolved from what was considered an esoteric sect of Judaism to a worldwide religion.

תזכר העטקדוֹת המסכבֵּה המְחֻלָּמֶה שמעון הדבאג, הזי עאשֵׁר פי הזדא המזל. וזדי אסטזאפ פיֵה הקדיס בטרוס. רסול המסכ. הנה קאם בטרוס מעגזֵה אִחְיָה טאביתא. וחלם רוֹיָהוּ השְׁהיר. פי רוֹיָהוּ אִמֵר בטרוס באַקל החיוואנוֹת הנְגִיסֵה וּלְטָהֵרֵה. ועדמא רִפּוּץ שמעֵר סוֹנָא יִקוֹל: "מָא טְהֵרֵה אֱלֹהִים. לֹא תִדְנִסֵּה אֵת" ולְזִדְקֵה פִסֵּר בטרוס חלמֵה קֵאִינֵה אֱלֹהִים לְלַחְלֵי עֵן הַפְּרָאֻץ הַיְהוּדִיִּה וּנְשִׂיֵה המסכֵּבֵה בֵּין הַיְהוּדִים וּלְנִשְׁיָיִם עַלֵי חַד סוּוֹא.



הבית החדר בית שמעון הבורסקאי, ארבעת המאה ה-20
 The well in the courtyard of the house of Simon the Tanner
 early 20th century.

מסורות נוצריות שונות מספרות על שמעון הבורסקאי, שגר בבית זה. וזוהי מקודת בו את פטרוס, שליחו של ישו. פה רצע פטרוס את נס החייאתה של טביתא, וחלם את חלומו המפורסם. בחלומו צוה פטרוס לאכול חיות טמאות אשר לא נחשבו טהורים, שמע קול אֱמֵר: "לֹא אֶשֶׁר טִהַר אֱלֹהִים, אֵתָה אֵל תִּקְרָא טָמֵא". פטרוס פירש את החלום כהיתר אלהי לוותר על מצוות היהדות ולהפיץ את הנצרות בקרב היהודים ועובדי האלילים כאחד. זוהי מקודת מפנה היסטורית, ממנה צמחה הנצרות, שעד אז נחשבה לכת איזוטרית בתוך היהדות, והפכה לדת חובקת עולם.



